

ASOCIACIÓN



## ASOCIACIÓN

# Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y de Bibliotecas (IFLA)

### **Manifiesto de Alejandría sobre Bibliotecas: La Sociedad de la Información en Acción**

Las bibliotecas y servicios de información son esenciales para el correcto funcionamiento de una Sociedad de la Información caracterizada por la inclusión. Su gestión imparcial ayuda a la salvaguarda de los derechos humanos universales. Las bibliotecas favorecen la libertad intelectual dando acceso a la información, ideas y obras de imaginación en cualquier soporte y medio e independientemente de cualquier tipo de fronteras.

El rasgo diferenciador de bibliotecas y servicios de información estriba en que responden a las preguntas y necesidades individuales de las personas. Constituyen un complemento esencial de la transmisión de conocimientos de los medios de comunicación y demás vías de difusión. Las bibliotecas resultan vitales para una Sociedad de la Información abierta y democrática, en la que facilitan la existencia de una ciudadanía bien informada, del gobierno electrónico y de una gestión pública transparente. Construyen capacidades entre la población cuando promueven la alfabetización informacional y dan apoyo y entrenamiento en el uso eficaz de los recursos de información digitales y de otro tipo. Gracias a ello, las bibliotecas contribuyen de manera muy significativa a superar la brecha digital y la desigualdad en el acceso a la información que la misma produce. Debido a la centralidad del conocimiento para el progreso económico, el papel de las bibliotecas resulta crítico para la agenda del desarrollo y para la consecución de las Metas de Desarrollo para el Milenio, incluida la reducción de la pobreza. Las bibliotecas harán mucho más con un modesto apoyo económico adicional, dando unos beneficios de entre 4-6 veces la cantidad invertida.

Para permitir el acceso a la información por parte de todos los pueblos, la IFLA está comprometida con el derecho humano fundamental de conocer, aprender y comunicar sin ningún tipo de restricciones. Se opone a todo tipo de censura y apoya el equilibrio y la justicia en la regulación de la propiedad intelectual. La IFLA también se siente vitalmente implicada en la promoción de contenidos multilingües, de la diversidad cultural y de las necesidades especiales de los pueblos indígenas, las minorías y las personas con discapacidades de todo tipo.

La IFLA y las bibliotecas y servicios de información comparten la visión común de una Sociedad de la Información para todos, adoptada en la Cumbre Mundial de la Sociedad de la Información en Ginebra en Noviembre de 2003. Esa visión promueve una sociedad inclusiva en la que cada persona será capaz de crear, acceder, usar y compartir información y conocimiento.

La IFLA urge a los gobiernos nacionales, regionales y locales, así como a las organizaciones internacionales, a que inviertan en sus bibliotecas y servicios de información como elementos vitales de sus estrategias para la Sociedad de la Información, procurando así los mayores beneficios posibles para los ciudadanos y las comunidades por medio de: la mejora y extensión de las infraestructuras y redes de bibliotecas ya existentes; el apoyo al acceso sin restricciones a la información y a la libertad de expresión; la promoción del acceso abierto a la información y la eliminación de barreras estructurales y de otro tipo al acceso; y reconociendo la importancia de la alfabetización informacional y apoyando vigorosamente las estrategias de creación de una población alfabetizada y capacitada que pueda tanto beneficiarse como contribuir al avance de la sociedad global de la Información.

*Adoptada en Alejandría, Biblioteca Alejandrina, 11 Septiembre 2005*

### **Documentos asociados:**

A declaration of support for the world summit on the information society. Communiqué from the Conference of Directors of National Libraries (CDNL), Oslo, August 2005.

Alexandria Statement on Information Literacy [to be issued November 2005]

Glasgow Declaration on Libraries, Information Services and Intellectual Freedom  
<http://www.ifla.org/faife/policy/iflastat/gldeclar-e.html>

IFLA/UNESCO Public Library Manifesto <http://www.ifla.org/VII/s8/unesco/manif.htm>

IFLA/UNESCO School Library Manifesto: The school library in teaching and learning for all <http://www.ifla.org/VII/s11/pubs/schoolmanif.htm>

IFLA Internet Manifesto <http://www.ifla.org/III/misc/internetmanif.htm>

IFLA Statement on Open Access to Scholarly Literature and Research Documentation. <http://www.ifla.org/V/cdoc/open-access04.html>

Ver <http://www.ifla.org/V/cdoc/policies.htm#Manifestos> para otras declaraciones.

### **Nota:**

La afirmación de que las bibliotecas devuelven a la sociedad al menos entre 4 y 6 veces la inversión que reciben esta apoyada en numerosos estudios. Ver por ejemplo:

*Measuring our Value*. British Library 2003. <http://www.bl.uk/pdf/measuring.pdf>; *Taxpayers Return on Investment in Florida Public Libraries*. 2004. <http://dlis.dos.state.fl.us/bld/roi/publications.cfm>.

*Traducción provisional de Cristóbal Pasadas Ureña*

# NOTICIAS FESABID

## Informe de FESABID nº 6/2005

**30 de septiembre de 2005**

### **Cambio de Sede de la Federación**

FESABID se ha ubicado en un Centro de Negocios. El centro proporciona una oficina equipada con todas las instalaciones, servicios, salas de reuniones, así como apoyo en la secretaría.

La nueva dirección es Agustín de Betancourt, 21, 28003 de Madrid. El nuevo teléfono: 91.395.63.24

### **Asamblea General Extraordinaria de FESABID**

El 19 de noviembre se celebrará la última asamblea del año.

En ella, entre otros temas, se presentará al único candidato, por el momento, a asumir la presidencia de la Federación: Pablo Lara Navarra.

Así mismo, se decidirá la incorporación de un nuevo miembro a la Federación: ACAL ha solicitado información sobre los trámites a llevar a cabo para formar parte de FESABID.

### **LIBER**

FESABID participará en el LIBER con la celebración de la actividad: *La medida del rendimiento bibliotecario: normativa y proyecciones en el ámbito bibliotecario y empresarial.*

La sesión tendrá lugar el día 14 de octubre a las 11.30h dentro del programa de actividades del LIBER.

### **ASOCIACIONES INTERNACIONALES**

#### **IFLA**

FESABID ha participado en la 71ª Conferencia Mundial sobre Bibliotecas, organizada por IFLA.

FESABID como cada año desde 1998 ha presidido y organizado el Caucus Hispánico que se celebró el sábado día 13 de agosto a las 18h. De lo acontecido en la reunión debemos destacar:

- Se ha conseguido que dos hispanohablantes formen parte del Governing Board de la IFLA: Vinyet Panyella (España) y Adolfo Rodríguez (México).
- Se decide crear una lista de distribución para el Caucus de modo que haya comunicación entre los miembros durante todo el año.
- Se propone la creación de un Escudo Azul español para la preservación del patrimonio documental y artístico de nuestro país.
- Se propone la creación de un grupo asociado para establecer el idioma español en IFLA que entre en contacto con el grupo de políticas lingüísticas de IFLA.
- Se decide crear un listado de documentos prioritarios de IFLA para su traducción al español.
- Se decide solicitar a IFLA más tiempo para la celebración de los Caucus.

El borrador del acta de la reunión está disponible en:

<http://www.fesabid.org/servicios/caucushispanico/caucus2005.pdf>

## Reunión FESABID – MCU

El **19 de septiembre** FESABID se reúne con María Antonia Carrato, Subdirectora General de Coordinación Bibliotecaria del Ministerio de Cultura, para definir y coordinar la política bibliotecaria asociativa española a escala internacional.

Como conclusiones podemos destacar:

- Promover la continuidad de España en IFLA a través de las asociaciones profesionales.
- Celebrar una reunión en marzo de 2006 con todas los profesionales españoles presentes en comités y secciones de la IFLA para tratar de elaborar una política interna de actuación.
- Realizar un Correo Bibliotecario monográfico sobre la IFLA 2005 con la aportación de todos los profesionales españoles presentes en el congreso.
- La creación de un escudo azul español - Acción que llevará a cabo el MCU

### **EBLIDA**

El 14 de octubre FESABID participará en la reunión del Professional Education Group (PEG) que se celebrará en Zagreb. El PEG es un grupo de expertos para la revisión de la Directiva sobre el reconocimiento de las cualificaciones profesionales y otras materias relacionadas con la educación.

## GRUPO BPI (BIBLIOTECAS Y PROPIEDAD INTELECTUAL) de FESABID

El 26 de agosto se publicó en el Boletín Oficial del Congreso de los Diputados el Proyecto de Ley de reforma del Texto refundido de la Ley de Propiedad intelectual, presentado por el Gobierno el 26 de agosto de 2005.

El Grupo BPI ha redactado unas alegaciones al Texto que pueden consultarse en: <http://www.fesabid.org/federacion/gtrabajo/bpi/alegacionesfesabidseptiembre2005.pdf>

Estas alegaciones han sido remitidas a los partidos políticos y a todos los miembros de la Comisión de Cultura del Congreso de los Diputados

Durante estas semanas FESABID y el Grupo BPI se han reunido con los representantes de los partidos políticos (PSOE, IU, PP y Grupo Mixto) miembros de la Comisión de Cultura y ponentes de la ley. Todos ellos han mostrado mucho interés en nuestras alegaciones.

## AENOR

Proyectos en curso

Durante este mes han entrado en Fase de *Información Pública* los siguientes proyectos de Normas:

- PNE-ISO 2709 Información y documentación. Formatos para el intercambio de la información
- PNE - ISO 17933 GEDI –Intercambio genérico de documentos electrónicos
- ISO/TR 20983 Información y documentación. Indicadores para los Servicios Bibliotecarios Electrónicos

Así mismo está en fase de edición previa a la prueba de imprenta el proyecto de norma:

- PNE-ISO/TR 15489-1 Información y documentación. Gestión de documentos. Parte 1: General.

## Nuevas actividades

El **Grupo de Trabajo de estadísticas y rendimiento bibliotecario** va a participar en la actividad que organiza FESABID en el LIBER 2005 el 14 de junio a las 11.30h., con el título *La medida del rendimiento bibliotecario: normativa y proyecciones en el ámbito bibliotecario y empresarial*.

Marta de la Mano y Miguel Duarte realizarán la presentación de las Normas:

UNE EN ISO 2789 -- Estadísticas de bibliotecas para uso internacional (ISO 2789:2003) nov. 2004.

UNE 50137:2000/1M Información y documentación: Indicadores de rendimiento bibliotecario.

<http://www.fesabid.org/federacion/gtrabajo/aenor/liber2005>

El **Grupo de Trabajo de Records Management** va a realizar una jornada de trabajo bajo el título *La normativa en gestión de documentos (Records management) en España*. La jornada se celebrará en el Hotel NH Zurbano, el 28 de noviembre de 2005.

<http://www.fesabid.org/federacion/gtrabajo/aenor/jornada281105/anuncio.pdf>

<http://www.fesabid.org/federacion/gtrabajo/aenor/jornada281105/boletin.rtf>

## NOTICIAS IFLA

### Postura de la IFLA sobre el gobierno de Internet

1. En su condición de máximo exponente de las asociaciones profesionales de bibliotecas y servicios de información en el ámbito internacional, la IFLA aboga por que el gobierno y gestión de Internet sirva para facilitar el acceso sin restricciones a la información y la libertad de expresión, así como para permitir el desarrollo social y económico y la creación cultural por y para todos los pueblos del mundo.

2. La IFLA se opone a cualquier medida que pueda conducir al control del acceso a la información y de la libertad de expresión por parte de intereses comerciales, gubernamentales o sectoriales. Aquellas medidas que puedan resultar necesarias para asegurar el funcionamiento fiable de Internet, controlar el correo basura, apoyar la protección de la propiedad intelectual o permitir a los individuos la salvaguarda de su intimidad nunca podrán ser utilizadas para poner límites a los derechos expresados en la Declaración Universal de los Derechos Humanos, especialmente los del artículo 19.

3. La IFLA apoya el desarrollo de Internet como un sistema multilingüe fiable disponible para todos y que facilite el acceso a la información sin restricciones para todas las personas en la lengua que elijan.

4. En relación con las propuestas de gestión y gobierno de Internet, la IFLA apoya un planteamiento de participación de todos los interesados, que implique a los gobiernos, la sociedad civil y las empresas y que ofrezca una fórmula para aumentar la participación de todas las partes interesadas a medida que la propia capacidad

de participación vaya aumentando. Por consiguiente, la IFLA apoya tanto el foro como los principios para un seguimiento y política global pública que se propone en el informe del Grupo de Trabajo sobre Gobierno de Internet.

5. En consonancia con estos principios, la IFLA favorece un modelo que permita a todos los sectores clave interesados influir en el gobierno de Internet a través de una participación apropiada. Parece que este objetivo podría alcanzarse de la mejor forma, y sin causar gastos administrativos indebidos, aplicando versiones modificadas del modelo 1 (con representación directa de todos los sectores interesados en el Consejo Global de Internet que se propone), o del modelo 2 (con representación efectiva del foro propuesto en los procesos de toma de decisiones).

6. Como portavoz de los más de 2.500 millones de usuarios registrados de bibliotecas en todo el mundo, y como una organización profesional internacional acreditada por el Consejo Económico y Social de la ONU (ECOSOC), la IFLA está disponible para ayudar en el desarrollo de modelos eficaces para el gobierno de Internet.

*Alex Byrne, Presidente de IFLA, 6 de septiembre de 2005  
Traducción de Cristóbal Pasadas Ureña*

## 71 Congreso de la IFLA en Oslo. Reunión de la sección Bibliotecas Públicas

**Del 14 al 18 de agosto se celebró en Oslo, Noruega, el Congreso Mundial de Bibliotecas e Información: 71 Congreso y Consejo General de la IFLA, “Las bibliotecas: un viaje de descubrimiento”.**

La Sección Permanente de Bibliotecas Públicas presentó el programa *The library as a hotspot*, moderado per Kent Skov, Odense Centralbibliotek, Dinamarca, con las siguientes ponencias:

- *Public Libraries in Denmark and the on-line and digital information service - what is it about?*. Knud Schulz (Biblioteca de Aarhus, Dinamarca).
- *The Norwegian Digital Library - easy access to information and knowledge sources*. Carol Van Nuys (Responsable del Archivo Biblioteca y Museo Noruegos)
- *Estonian Public Libraries in a rapidly changing society*. Meeli Veskus (Ministro de Cultura de Estonia)
- *¡Atrapa a ese usuario!: cómo pueden los servicios bibliotecarios atraer a los jóvenes*. Monica Medina Blanes (Consortio de Bibliotecas de Barcelona)

Las ponencias están disponibles en <http://www.ifla.org/IV/ifla71/Programme.htm> (inglés y francés).

La Sección también celebró dos sesiones de trabajo a puerta cerrada con la presencia de observadores. Los principales temas tratados en las reuniones de trabajo fueron:

- Elección de los cargos de la sección: reelección de Torny Kjekstad como Chair (presidenta) y de John Lake como secretario, y elección del nuevo coordinador de información y comunicación, Ian Stringer.
- Revisión y seguimiento del Plan Estratégico de la Sección 2004-05 y propuestas para el Plan 2005-07.
- Acciones e intervenciones en el sudeste asiático (Tsunami) y en los países africanos afectados por la SIDA.
- Revisión y seguimiento de los proyectos de trabajo actuales y propuestas de nuevos proyectos.
- Reimpresión del Manifiesto IFLA/UNESCO.
- Actualizaciones de la página web, folletos y último número de la revista de la Sección.

Para más información: <http://www.ifla.org/VII/s8/index.htm>

Mònica Medina: [medinabm@diba.es](mailto:medinabm@diba.es), miembro de la sección en representación del Consorci de Biblioteques de Barcelona.

\* \* \*

## Damos la bienvenida a nuestra Asociación a:

- 1037. Rubén Camacho Fernández
- 1038. Juan Mateo García Venegas
- 1039. Elena Canales Alfranca
- 1040. Carmen M<sup>a</sup> Jurado Garrido
- 1041. Antonio González Ruiz
- 1042. Rocío Ruiz Páez
- 1043. Francisco Manuel Castro Baeza
- 1044. M<sup>a</sup> del Carmen López Jaime
- 1045. Francisco Jesús Díaz Benítez
- 1046. Antonio León Sierra
- 1047. Ana M<sup>a</sup> Díaz Santiago
- 1048. Francisca Márquez Cabeza
- 1049. Cristina Gil Jiménez
- 1050. Pablo García Vicente
- 1051. Berta Krauel Vergara
- 1052. Jorge Ortega Martel
- 1053. Cristina Pineda Montañés
- 1054. Nicolás Granero Ruiz
- 1055. M<sup>a</sup> Olivia Naranjo Rosa